

# Українська Католицька Митрополія КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

June 2, 2024

## PARISH BULLETIN

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Olha Mala**

**115 McGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

📄 (204) 589 6812

## Розпорядок Богослужень

**Неділя** 9:00 рано (укр. мовою)  
11:00 рано (укр. мовою)

**Свята** 9:00 ранку

**Щоденно** 9:00 ранку

**Вечірня** 7:00 вечора щосуботи і перед святами

**Сповідь** перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та  
Вінчання** за попереднім домовленням

*Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3*

## LITURGICAL Schedule

**Sundays** 9:00 am (Ukrainian)  
11:00 am (Ukrainian)

**Holy Days** 9:00 am

**Week Days** 9:00 am

**Vespers** Every Saturday & before Major Feast Days

**Confessions:  
Baptism  
& Marriages** During Sunday Divine Liturgies  
by appointment

Неділя Самарянки припадає на середині часу між Великоднем і Пятидесятницею та приготує нас до свята Зіслання Святого Духа. Ісус говорить зі Самарянкою про «джерело води, яка б'є в життя вічне» та втамовує спрагу, що її в глибині душі відчуває кожна людина. Ця жива вода—це Дух Святий, а джерело — це наш Господь, який виливає на людину свого Духа і цим втамовує оцю нашу споконвічну спрагу Бога. Ми спрагли Бога, бо втратили його через гріх, а віднаходимо його любов у хрещальних водах через віру в Ісуса Христа і прийняття Святого Духа у тайні Миропомазання. Цього тижня ми закінчили навчальний рік у Рідній школі. Дякуємо директорці та всім вчителям за працю і посвяту дітям і справі навчання та патріотичного виховання дітей. У нашій парафіяльній школі ми також стараємося навчати дітей про Бога. Маємо уроки катехизму, на яких діти відкривають для себе Слово Боже і навчаються правд християнської віри. Через брак охочих дітей, а може тому, що батьки не мають змоги і пріоритету приводити дітей на заняття з катехизму в неділю, ми не мали цього року старших катехитичних груп поза Рідною школою. Важливо пам'ятати, що це є наш обов'язок навчати дітей про Ісуса, якщо ми їх охрестили. Подяка належить і батькам, які записали дітей і щосуботи привозили їх до школи. Заохочуємо на наступний навчальний рік записувати дітей до Рідної школи і на катехизм по неділях при нашій парафії. Парафіяльний денний табір, який розпочнеться 22 липня, це також час, коли діти мають нагоду не тільки гарно провести час, але найперше спільно молитися і вчитися правд віри.

Sunday of the Samaritan woman is in the middle between Easter and Pentecost and prepares us for the Feast of the Descent of the Holy Spirit. Jesus talks to the Samaritan woman about the "spring of water that flows to eternal life" and quenches a thirst of every person. This water is the Holy Spirit itself, and the spring is our Lord who pours out his Spirit and quenches our thirst for God. We are thirsty for the Lord. We lost him because of a sin, and we find His love in baptismal waters through faith in Jesus Christ and acceptance of the Holy Spirit in the Sacrament of Chrismation. This week we finished the school year at the Ridna Shkola. We thank the director and all the teachers for their dedicated work. In Ridna Shkola we have catechism lessons where children learn the truths of the Christian faith. In our Sunday catechism program we have the group for children who preparing for the Sacrament of Confession and Solemn Holy Communion. Afterwards we offer catechism classes for the post-preparation children, but we were not able to form a group, so we did not have the older group this year. It is important to remember that it is our responsibility to teach our children about Jesus if we have baptized them. Thanks to the parents, who enrolled their children and brought them to school every Saturday. We encourage you to enrol your children in the catechism lessons at our parish for the next academic year. The parish day camp, which will begin on July 22, is also a time when children have the opportunity not only to have fun, but first of all to pray together and learn the truths of faith.

## РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ 2 червня до 9 червня, 2024

### *Schedule of Liturgies from 2 of June to 9 of June, 2024*

**Неділя** 9:00 а.м. Свята Літургія за всіх парафіян/Divine Liturgy for all parishioners  
*Sunday, 2*  
11:00 а.м. Свята Літургія/Divine Liturgy

**Понеділок** 9:00 а.м. Свята Літургія /Divine Liturgy  
*Monday, 3*

**Вівторок** 9:00 а.м. Свята Літургія / Divine Liturgy  
*Tuesday, 4*

**Середа** 9:00 а.м. Свята Літургія за упокій Олександра від дочки/Divine liturgy  
*Wednesday, 5*  
9:00 р.м. Онлайн молитва «Матері у молитві»;

**Четвер** 9:00 а.м. Свята Літургія за упокій загиблого воїна Костянтина Діденко /  
*Thursday, 6* Divine Liturgy

**П'ятниця** 9:00 а.м. Свята Літургія IHMS Holy Communion/Divine Liturgy IHMS  
*Friday, 7* 7:00 р.м. МОЛЕБЕНЬ до Богородиці

**Субота** 9:00 а.м. Свята Літургія за упокій Параскевії від родини/Divine Liturgy  
*Saturday, 8* 6:00 р.м. Вечірня

**Неділя** 9:00 а.м. Свята Літургія за всіх парафіян/Divine Liturgy for all parishioners  
*Sunday, 9*  
11:00 а.м. Свята Літургія/Divine Liturgy

**Щоденно** 9:00 р.м. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;



### **Професійна підготовка і супровід справ:**

Спонсорство батьків, дітей, подружжя  
Провінційні програми, Візиторські, робочі і  
студентські візи, СуперВіза, Громадянство  
Продовження Картки PR

[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)

## НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таца від парафіян та анонімні пожертви/  
*Envelopes, loose cash, non members, gen-  
eral donations -*

**\$4, 089.70**

Пожертва на ремонт кухні/Donation for  
kitchen repair

**\$100.00—Czemerynski Family**

Пожертва на церкву/Donation for church

**Picnic: \$1412.00**

**УВАГА!**

**Якщо ви бажаєте, щоби Ваше ім'я і сума  
пожертви були написані у бюлетні,  
просимо це наголосити на конверті.**

**Щиро дякуємо за Ваші пожертви!**

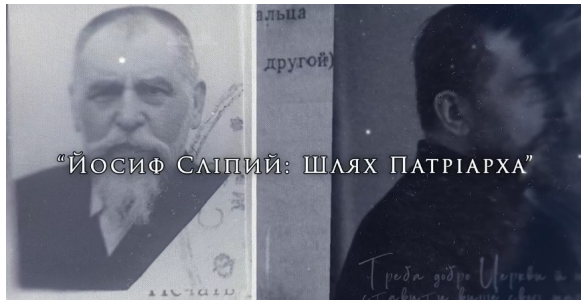
**Thank you for your donations!**

Наша парафіяльна молодь приготувала фільм "Йосиф Сліпий: Шлях Патріарха" з нагоди 40-вої річниці від його смерті. Ще плануємо мати спільний перегляд у нас в залі, але заохочуємо всіх переглянути цю роботу на нашому Ютубканалі за посиланням:

<https://www.youtube.com/watch?v=zJOebQBrwZo>

The youth of our parish presents a short movie about Patriarch Joseph Slipyy "THE WAY OF THE PATRIARCH" (with ENGLISH subtitles) on the occasion of the 40-ties year from his death (September, 7). Please, take a time to watch it and share.

<https://www.youtube.com/watch?v=zJOebQBrwZo>



"ЙОСИФ СЛІПИЙ: ШЛЯХ ПАТРІАРХА"

У неділю Пятидесятниці 23 червня о 2 годині пообіді на цвинтарі Всіх святих будемо мати панахиду за героїв які віддали життя за Україну. Також помолимося за наших єпископів і священників які відійшли у вічність.

Панахиду на могилі Ваших рідних о. Ігор може відслужити у задушну суботу 22 червня, розпочинаючи з 12 години пообіді. Просимо домовлятися зі священником попередньо про конкретну годину. При потребі можна помолитися панахиду і в інший день тижня перед Зеленими святами.

On Pentecost Sunday, June 23 at 2 p.m. at the All Saints Cemetery, we will have a memorial service for the heroes who gave their lives for Ukraine. We will also pray for our bishops and priests who have passed away. Fr. Ihor can lead memorial service at the gravesites of your relatives on Saturday (Zadushna Subota), June 22, starting at 12:00 p.m. We ask that you arrange the time with the priest in advance. If necessary, we can pray the memorial service on another day of the week before the Green Holidays.

Просимо запланувати собі час і взяти участь у парафіяльних подіях:

**16 червня** Перша сповідь і Урочите Причастя

**23 червня**—панахида на цвинтарі

**13 липня**, субота ввечері –парафіяльний празник свв. Володимира і Ольги

**22-26 липня** парафіяльний дитчий табір  
Please save the date:

**June 16** First confession and Holy Communion

**June 23** – memorial service at the cemetery

**July 13**, Saturday evening - the feast of St. Volodymyr and Olga

**July 22-26** parish children's camp





Дякуємо всім, хто спричинився до організації та проведенні ВЕЛИКОДНІХ ГАЇВОК ТА ПІКНІКА! Особлива подяка нашій молодіжній співочій групі та дівчатам, які проводили гаївки! Слава Богу за добру погоду та всіх зібраних, щоб разом прославляти Бога у молитві та спільному святкуванні!



## **DIVINE LITURGY**

*Troparion, Tone 4* – When the disciples of the Lord learned from the angel the glorious news of the resurrection and cast off the ancestral condemnation, they proudly told the apostles: “Death has been plundered! Christ our God is risen, granting to the world great mercy.”

*Troparion, Tone 8* – At the mid-point of the Feast, O Saviour, water my thirsty soul with the streams of true godliness; for You cried out to all: Let any who thirst, come to Me and drink. O Source of life, Christ our God, glory to You!

*Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*

*Kontakion, Tone 8* – Drawn to the well by faith, the Samaritan woman beheld You, the Water of wisdom, and drinking abundantly of You, she inherited the heavenly Kingdom for ever, becoming everlastingly glorious.

Now and for ever and ever. Amen.

*Kontakion, Tone 4* – At the mid-point of the Feast according to the Law, Maker of all things and Master, You said to those present, O Christ God: Come, and draw the water of immortality. And so we fall before You crying out with faith: Grant us Your mercies, for You are the source of our life.

### **Prokeimenon, Tone 3**

Sing to our God, sing; sing to our King, sing

verse: Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy.

**Epistle:** Acts 11:19-26, 29-30 (NRSV)

*In those days*, those who were scattered because of the persecution that took place over Stephen traveled as far as Phoenicia, Cyprus, and Antioch, and they spoke the word to no one except Jews. But among them were some men of Cyprus and Cyrene who, on coming to Antioch, spoke to the Hellenists also, proclaiming the Lord Jesus. The hand of the Lord was with them, and a great number became believers and turned to the Lord. News of this came to the ears of the church in Jerusalem, and they sent Barnabas to Antioch. When he came and saw the grace of God, he rejoiced, and he exhorted them all to remain faithful to the Lord with steadfast devotion; for he was a good man, full of the Holy Spirit and of faith. And a great many people were brought to the Lord. Then Barnabas went to Tarsus to look for Saul, and when he had found him, he brought him to Antioch. So it was that for an entire year they met with the church and taught a great many people, and it was in Antioch that the disciples were first called “Christians.”

### **Alleluia, Tone 4**

verse: Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness and justice.

verse: You have loved justice and hated iniquity.

### **Gospel: John 5:1-15 (NRSV)**

At that time Jesus, came to a Samaritan city called Sychar, near the plot of ground that Jacob had given to his son Joseph. Jacob’s well was there, and Jesus, tired out by his journey, was sitting by the well. It was about noon. A Samaritan woman came to draw water, and Jesus said to her, “Give me a drink.”

(His disciples had gone to the city to buy food.) The Samaritan woman said to him, “How is it that you, a Jew, ask a drink of me, a woman of Samaria?” (Jews do not share things in common with Samaritans.) Jesus answered her, “If you knew the gift of God, and who it is that is saying to you, ‘Give me a drink,’ you would have asked him, and he would have given you living water.” The woman said to him, “Sir, you have no bucket, and the well is deep. Where do you get that living water? Are you greater than our ancestor Jacob, who gave us the well, and with his sons and his flocks drank from it?” Jesus said to her, “Everyone who drinks of this water will be thirsty again, but those who drink of the water that I will give them will never be thirsty. The water that I will give will become in them a spring of water gushing up to eternal life.” The woman said to him, “Sir, give me this water, so that I may never be thirsty or have to keep coming here to draw water.”

Jesus said to her, “Go, call your husband, and come back.” The woman answered him, “I have no husband.” Jesus said to her, “You are right in saying, ‘I have no husband’; for you have had five husbands, and the one you have now is not your husband. What you have said is true!” The woman said to him, “Sir, I see that you are a prophet. Our ancestors worshiped on this mountain, but you say that the place where people must worship is in Jerusalem.” Jesus said to her, “Woman, believe me, the hour is coming when you will worship the Father neither on this mountain nor in Jerusalem. You worship what you do not know; we worship what we know, for salvation is from the Jews. But the hour is coming, and is now here, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth, for the Father seeks such as these to worship him. God is spirit, and those who worship him must worship in spirit and truth.” The woman said to him, “I know that Messiah is coming” (who is called Christ). “When he comes, he will proclaim all things to us.” Jesus said to her, “I am he, the one who is speaking to you.”

Just then his disciples came. They were astonished that he was speaking with a woman, but no one said, “What do you want?” or, “Why are you speaking with her?” Then the woman left her water jar and went back to the city. She said to the people, “Come and see a man who told me everything I have ever done! He cannot be the Messiah, can he?” They left the city and were on their way to him.

Meanwhile the disciples were urging him, “Rabbi, eat something.” But he said to them, “I have food to eat that you do not know about.” So the disciples said to one another, “Surely no one has brought him something to eat?” Jesus said to them, “My food is to do the will of him who sent me and to complete his work. Do you not say, ‘Four months more, then comes the harvest’? But I tell you, look around you, and see how the fields are ripe for harvesting. The reaper is already receiving wages and is gathering fruit for eternal life, so that sower and reaper may rejoice together. For here the saying holds true, ‘One sows and another reaps.’ I sent you to reap that for which you did not labor. Others have labored, and you have entered into their labor.”

Many Samaritans from that city believed in him because of the woman’s testimony, “He told me everything I have ever done.” So when the Samaritans came to him, they asked him to stay with them; and he stayed there two days. And many more believed because of his word. They said to the woman, “It is no longer because of what you said that we believe, for we have heard for ourselves, and we know that this is truly the Savior of the world.”





Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness. *Caring above all.* [www.cropro.com](http://www.cropro.com)

## KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



## WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials  
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. PAUL, MB R4A 2A7  
Toll Free: 1-800-287-2484  
(204)-339-6523  
westwoodmemorials@shaw.ca



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

## Калина Meest<sup>®</sup>

Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

- Посилки в Україну, Європу та Азію
- Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ

ВІСТОРОК ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM

f KALYNA MEEST



907 Main St. 204 956-2193

[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

## TRIDENT

PARCEL SERVICE

396 McGREGOR ST., WINNIPEG  
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



## СВІТОЧ Meest<sup>®</sup>

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENYUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net)

[shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

## MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

[michuchman@evergreenlaw.com](mailto:michuchman@evergreenlaw.com)

204-586-5588



Corporate Office  
3rd Floor, 952 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4  
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre  
950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

[info@carpathia.ca](mailto:info@carpathia.ca)  
204.989.7400

950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street  
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway  
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue  
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W  
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue  
Winnipeg MB R2V 1L8